



DEKRET DES DIREKTORS - DECRETO DEL DIRETTORE

Nr./n. 055/33.0

vom / del 20.12.2024

Betreff: 1. Abänderung der gültigen Personalordnung des Versuchszentrums Laimburg – Aufsaugbarkeit von Lohnelementen

Oggetto: 1. modifica del vigente regolamento del personale del Centro di Sperimentazione Laimburg – Assorbibilità di elementi retributivi.

Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg hat folgende Rechtsvorschriften und Unterlagen zur Kenntnis genommen:

Il Direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg ha preso atto delle seguenti leggi, atti amministrativi e documenti:

Landesgesetz vom 15. Mai 2013, Nr. 6 betreffend das Land- und Forstwirtschaftliche Versuchszentrum Laimburg in geltender Fassung;

Legge provinciale 15 maggio 2013, n. 6 concernente il Centro di Sperimentazione Agraria e Forestale Laimburg nella versione attualmente in vigore;

Dekret des Landeshauptmannes vom 27. Dezember 2016, Nr. 35 mit welchem die Neuordnung sowie das Statut des Versuchszentrums Laimburg genehmigt worden sind;

Decreto del Presidente della Provincia del 27 dicembre 2016, n. 35 con la quale sono stati approvati riordinamento e lo statuto del Centro di Sperimentazione Laimburg;

Beschluss der Landesregierung Nr. 535 vom 20. Juni 2023 betreffend die Änderung der Verordnung zur Neuordnung des Versuchszentrums Laimburg

Deliberazione della Giunta Provinciale n. 535 del 20 giugno 2023 avente ad oggetto la modifica del regolamento sul riordinamento del Centro di Sperimentazione Laimburg

Genehmigung des TOP 23 der Sitzung der Landesregierung bzgl. Abänderung des Statutes des Versuchszentrums Laimburg

Approvazione dell'ordine del giorno 23 della seduta della giunta provinciale in merito alla modifica dello Statuto del Centro di Sperimentazione Laimburg

Landesgesetz n. 6 vom 19. Mai 2015 i.g.V. betreffend die Personalordnung des Landes;

Legge provinciale n. 6 del 19 maggio 2015 e successive modifiche e integrazioni;

Kollektivabkommen und -vertrag der Autonomen Provinz Bozen in geltender Fassung;

Accordo – contratto collettivo della Provincia Autonoma di Bolzano nella versione vigente;

Ergebnisprotokoll des Betriebsrates und der Gewerkschaft ASGB zur Sitzung vom 07. Dezember 2023 und Abstimmung am 11. Dezember 2023, unterzeichnet am 18. Dezember 2023;

Protocollo di risultato della rappresentanza unica sindacale e del sindacato ASGB relativo alla riunione del 7 dicembre 2023 e relativa votazione del 11 dicembre 2023, firmato il 18 dicembre 2023;



Fachgutachten der Arbeitsrechtsberater- Sozietät Prima Data Lavoro srl, Isola Vicentina, vom 3. Juli 2023;

Fachgutachten des Rechtsanwalts Dr. Alexander Kritzinger, mit Studio in Bozen, vom 20. Juli 2023;

Arbeitssitzung der Führungskräfte des Versuchszentrums Laimburg vom 07. Dezember 2023;

Dreijahresbudget 2024-2026 und Tätigkeitsprogramm des Versuchszentrums Laimburg;

Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, "Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen", in geltender Fassung;

Legislativdekret vom 30. Juni 2003, Nr. 196 Datenschutzkodex in geltender Fassung und Datenschutz- Grundverordnung (UE 2016/679);

Dekret des Direktors des Versuchszentrums Laimburg vom 28. Dezember 2023, Nr. 49 betreffend die Lohnanpassung für das Personal des Versuchszentrums Laimburg an die Lohntabellen des Landes.

Dekret des Direktors des Versuchszentrums Laimburg vom 25. März 2024, Nr. 13 betreffend die Lohnanpassung für das Personal des Versuchszentrums Laimburg an die Lohntabellen des Landes.

Internes Reglement für Personalwesen des Versuchszentrums Laimburg vom 23. September 2016.

Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg stellt folgendes fest:

Am Versuchszentrum Laimburg arbeitet sowohl Landespersonal als auch Personal, welches direkt vom Versuchszentrum Laimburg angestellt wird. Das Landespersonal wird aufgrund des Bereichsübergreifenden Kollektivvertrages (BÜKV) angestellt, das Personal, welches direkt vom Versuchszentrum angestellt wird, hingegen

Parere professionale dello studio di consulenti del lavoro Prima Data Lavoro srl, Isola Vicentina, del 03 luglio 2023;

Parere professionale dell'avvocato Alexander Kritzinger, con studio a Bolzano, del 20 luglio 2023;

Riunione di lavoro dei dirigenti del Centro di Sperimentazione Laimburg del 07 dicembre 2023;

Budget triennale 2024-2026 e programma d'attività del Centro di Sperimentazione Laimburg;

Legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi", e successive modifiche e integrazioni;

Decreto Legislativo n. 196/2006 – Codice in materia di protezione dei dati personali e successive modifiche e il Regolamento generale sulla protezione dei dati (UE 2016/679);

Decreto del Direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg n. 49 del 28 dicembre 2023 concernente l'adeguamento salariale del personale del Centro di Sperimentazione Laimburg alle tabelle salariali della Provincia.

Decreto del Direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg n. 13 del 25 marzo 2024 concernente l'adeguamento salariale del personale del Centro di Sperimentazione Laimburg alle tabelle salariali della Provincia.

Regolamento interno del personale del Centro di Sperimentazione Laimburg del 23 settembre 2016.

Il Direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg constata quanto segue:

Presso il Centro di Sperimentazione lavora sia personale provinciale che personale, il quale è assunto direttamente dal Centro. Il personale provinciale viene assunto in base al contratto collettivo intercompartimentale, il personale assunto direttamente dal Centro di Sperimentazione viene assunto invece in base al



aufgrund des nationalen bzw. provinziellen Landwirtschaftlichen Kollektivvertrages (LKV);

Der BÜKV und der LKV bzw. der provinzielle Landwirtschaftliche Kollektivvertrag sehen andere Entlohnungen und Einstufungen vor;

Der Betriebsrat und die Gewerkschaft ASGB haben seit längerer Zeit eine Anpassung der Löhne des vom Versuchszentrum aufgenommenen Personal an die Lohntabellen des Landes gefordert;

Aufgrund der Vereinbarungen, welche in der Sitzung vom 07. Dezember 2023 getroffen wurden, hat das Versuchszentrum Laimburg umgehend begonnen, die Lohndifferenz der einzelnen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, welche direkt vom Versuchszentrum Laimburg angestellt sind, zu analysieren und zu berechnen. Dabei hat sich herausgestellt, dass es einige wenige Positionen gibt, bei denen der Lohn leicht über der Entlohnung der entsprechenden Funktionsebene laut Landestabelle mit Wirkung 01. Jänner 2023 liegt.

Diese minimale Lohndiskrepanz im Falle einiger Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, welche direkt vom Versuchszentrum angestellt sind, im Vergleich zur entsprechenden Funktionsebene laut Landestabelle vom 01. Jänner 2023, ist auf die Erhöhungen der Landwirtschaftlichen Kollektivverträge in den Jahren 2021 und 2022 zurückzuführen, welche in der Regel nicht aufsaugbar waren. Die Lohntabellen des Landes waren hingegen bis zum Oktober 2023 auf dem Stand des 01. Jänner 2021. Die Erhöhungen des Bereichsübergreifenden Kollektivvertrages erfolgen erfahrungsgemäß später, sind aber im Gegenzug höher als jene der landwirtschaftlichen Kollektivverträge.

Aufgrund der mit Dekret Nr. 49 vom 28. Dezember 2023 beschlossenen Anpassung an die Lohntabellen des Landes, war folgerichtig die monatliche Lohndifferenz im Vergleich zur

contratto collettivo nazionale ovvero provinciale agricolo;

Il contratto collettivo intercompartimentale ed il contratto agricolo nazionale ovvero provinciale prevedono stipendi e categorie diverse;

La Rappresentanza Sindacale Unitaria ed il sindacato ASGB hanno richiesto da parecchio tempo un adeguamento salariale per il personale assunto direttamente dal Centro di Sperimentazione Laimburg alle tabelle salariali della Provincia.

In base agli accordi presi durante la riunione del 7 dicembre 2023, il Centro di Sperimentazione Laimburg ha immediatamente iniziato ad analizzare e calcolare la differenza salariale dei singoli dipendenti assunti direttamente dal Centro di Sperimentazione Laimburg. È emerso che ci sono alcune poche posizioni in cui lo stipendio è leggermente superiore alla retribuzione prevista per il corrispondente livello funzionale secondo la tabella provinciale, con effetto dal 1° gennaio 2023

Questa minima discrepanza salariale nel caso di alcuni dipendenti, assunti direttamente dal Centro di Sperimentazione, rispetto al corrispondente livello funzionale secondo la tabella provinciale del 1° gennaio 2023, è dovuta agli aumenti dei contratti collettivi agricoli negli anni 2021 e 2022, che generalmente non erano assorbibili. Le tabelle salariali provinciali, invece, sono rimaste ferme fino a ottobre 2023 al livello del 1° gennaio 2021. Gli aumenti previsti dal contratto collettivo intersettoriale avvengono di solito più tardi, ma in compenso sono più alti rispetto a quelli dei contratti collettivi agricoli.

A seguito dell'adeguamento alle tabelle salariali provinciali deciso con il decreto n. 49 del 28 dicembre 2023, la differenza salariale mensile rispetto alla tabella salariale provinciale del 1°



Lohntabelle des Landes vom 01. Jänner 2023 als aufsaugbar handzuhaben;

In der Sitzung vom 09. Jänner 2024 zwischen Versuchszentrum Laimburg, Betriebsrat, Personalvertretung und Gewerkschaft ASGB wurde die Situation der minimalen Lohndiskrepanz in einigen Fällen und die notwendige Vorgehensweise der Aufsaugbarkeit erläutert und im Einvernehmen gutgeheißen.

Mit Dekret des Direktors des Versuchszentrums Laimburg vom 25. März 2024, Nr. 13, betreffend die Lohnanpassung für das Personal des Versuchszentrums Laimburg an die Lohn Tabellen des Landes wurde die Aufsaugbarkeit einzelner Lohnelemente beschlossen.

Am 03. Dezember 2024 hat der Autonome Südtiroler Gewerkschaftsbund ASGB mit dem Versuchszentrum Laimburg ein Betriebsabkommen unterzeichnet (Prot. 13387), welches integrierender Bestandteil dieses Dekretes ist, und die Aufsaugbarkeit einzelner Beträge vorsieht:

1. Der Gesamtbetrag der Summen, welche seit dem Jänner-Lohn 2024 auf dem Lohnzettel als Kode 995 „Aufsaugbarer Mehrbetrag“ ausgewiesen wird;
2. Der Gesamtbetrag der Summen, welche auf dem Juli-Lohn als „Aufsaugbarer Mehrbetrag“ infolge der kollektivvertraglichen Erhöhungen der Landwirtschaftlichen Kollektivverträge als Nachzahlung von April 2024 bis Juni 2024 aufscheint;
3. Der Gesamtbetrag der Summen, welche seit dem Juli-Lohn 2024 als „Aufsaugbarer Mehrbetrag“ gemäß der kollektivvertraglichen Erhöhungen der Landwirtschaftlichen Kollektivverträge aufscheinen;
4. Die Beträge, welche bisher mit dem Kode 995 „Aufsaugbarer Mehrbetrag“ auf den Lohnstreifen ausgewiesen wurden, ab jenem Lohn, mit welchem die Zahlung der

gennaio 2023 doveva essere considerata correttamente assorbibile.

Durante la riunione del 9 gennaio 2024 tra il Centro di Sperimentazione Laimburg, la RSU, la rappresentanza del personale e il sindacato ASGB, è stata spiegata la situazione della minima discrepanza salariale in alcuni casi e la procedura necessaria per l'assorbibilità, che è stata approvata di comune accordo.

Con decreto del Direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg del 25 marzo 2024, n. 13, relativo all'adeguamento salariale per il personale del Centro di Sperimentazione Laimburg alle tabelle retributive provinciali, è stata disposta l'assorbibilità di singoli elementi retributivi

Il 3 dicembre 2024, l'Autonomer Südtiroler Gewerkschaftsbund (ASGB) ha firmato un accordo aziendale con il Centro di Sperimentazione Laimburg (Prot. 13387), che costituisce parte integrante di questo decreto e prevede l'assorbibilità di singoli importi:

1. L'importo complessivo delle somme che, a partire dal salario di gennaio 2024, sono indicate sulla busta paga con il codice 995 "Importo assorbibile";
2. L'importo complessivo delle somme che, a partire dal salario di luglio, appaiono come "Importo assorbibile" a seguito degli aumenti contrattuali dei contratti collettivi agricoli, come pagamento arretrato da aprile 2024 a giugno 2024;
3. L'importo complessivo delle somme che, a partire dal salario di luglio 2024, appaiono come "Importo assorbibile" a seguito degli aumenti contrattuali dei contratti collettivi agricoli;
4. Le somme che finora sono state indicate con il codice 995 "Importo assorbibile" sulla busta paga, a partire dal salario con cui avverrà il pagamento degli importi indicati nella delibera della Giunta provinciale n. 1060 del 26 novembre 2024, come ulteriore

im Beschluss der Landesregierung Nr. 1060 vom 26. November 2024 als weiterer Vorschuss auf die Erhöhungen der Entlohnung für den Dreijahreszeitraum 2022-2024 ausgewiesenen Beträge erfolgt, definitiv aufzusagen und somit nicht mehr auszuführen, um das im Einvernehmen beschlossene Lohngleichgewicht nicht zu verzerren.

anticipo sugli aumenti salariali per il triennio 2022-2024, dovranno essere definitivamente assorbite e quindi non più erogate, per non distorcere l'equilibrio salariale concordato.

Auf den Lohnstreifen wurde zur monatlichen Bekanntgabe des effektiven Betrages, welcher als aufsaugbar gilt, der Kode 995 „Aufsaugbarer Mehrbetrag“ eingefügt.

Dies vorausgeschickt

verfügt der Direktor des Versuchszentrums Laimburg

Den Artikel 6 des Internes Reglements für Personalwesen des Versuchszentrums Laimburg vom 23. September 2016 in der derzeitigen Formulierung außer Kraft zu setzen bzw. die Berufserfahrungszulage bei Erhöhung der Landwirtschaftlichen Kollektivverträge immer als aufsaugbar zu betrachten

Die im Betriebsabkommen vom 03. Dezember 2024 (Prot. 13387) mit dem Autonomen Südtiroler Gewerkschaftsbund ASGB vereinbarte Aufsaugbarkeit und Abzugs- bzw. Rückerstattungsmöglichkeit einzelner Beträge gemäß der im Betriebsabkommen festgehaltenen Kriterien in Kraft zu setzen und somit die Berufserfahrungszulage ab dem im Betriebsabkommen festgelegten Zeitpunkt generell als aufsaugbar anzuwenden.

Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg weist darauf hin

dass jeder Bürger gegen vorliegende Maßnahme, innerhalb der vom Gesetz vorgesehenen Frist, Einspruch beim zuständigen Organ des Versuchszentrums Laimburg und innerhalb der gesetzlichen Fristen außerdem Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des regionalen

Sulla busta paga è stato inserito il codice 995 "Importo assorbibile" per comunicare mensilmente l'importo effettivo considerato assorbibile

Tutto ciò premesso

il Direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg determina

L'abrogazione dell'articolo 6 del Regolamento interno per il personale del Centro di Sperimentazione Laimburg del 23 settembre 2016 nella sua formulazione attuale, ovvero considerare sempre l'indennità di esperienza professionale come assorbibile in caso di aumenti dei contratti collettivi agricoli.

Rendere esecutiva l'assorbibilità e la possibilità di detrazione o rimborso di singoli importi concordata nell'accordo aziendale del 3 dicembre 2024 (Prot. 13387) con l'Autonomer Südtiroler Gewerkschaftsbund (ASGB), in conformità ai criteri stabiliti nel suddetto accordo aziendale, e applicare quindi l'indennità di esperienza professionale come generalmente assorbibile a partire dalla data stabilita nell'accordo aziendale

Il Direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg avvisa

Che ogni cittadino può presentare ricorso contro il presente provvedimento, nei termini previsti dalla legge, all'organo competente del Centro di Sperimentazione Laimburg, nonché nei termini previsti anche alla Sezione Regionale del Tribunale Amministrativo ovvero presso la giurisdizione



Verwaltungsgerichtshofes bzw. bei der ordentlichen Gerichtsbarkeit einreichen kann. Es wird zudem bestätigt, dass die Verordnungen über die Transparenzmaßnahmen eingehalten werden (Art. 28 bis L.G. Nr. 17/93).

ordinaria. Si attesta inoltre che vengono rispettate le disposizioni sulle misure di trasparenza (art. 28 bis L.P. 17/93).

DER DIREKTOR - IL DIRETTORE

Michael Oberhuber

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)